

..... [p1]

+

June 17th 1864

My dear child⁶

I regret that my letter had anything to do with keeping you up I am also very sorry for any other bad effect it may have had. I wrote whatever I wrote to comply with your wish and I thought and still think the time was come that I might speak out without reserve. I am sorry to say you must know what and who I really am. A priest is not framed and shaped and prepared for the best part of this world, he is (too much perhaps!) cautioned against the worst that may come. I just wrote: "too much perhaps" I should have said there may be a deficiency on the other side consisting in not being sufficiently prepared to distinguish at once and to appreciate to its value the good he may meet with. Father Eyre S.J. told me one of his greatest temptations was to be led to believe there was no such thing as virtue This temptation I never had still I can easily understand its possibility. I never intended to reprove you for anything you may have said in talking to me never once; nor is my phrase about the construction others might have put on your words meant to imply indirectly that I ever should have constructed them in any but in their real and to me and yourself most valuable meaning; it may look like that therefor I said I trusted you with the mistakes etc

..... [p2]

and when I said I was agreeably disapointed then I was not disapointed in my opinion of you but in finding the rules laid down in such matters failed and disapointed me, indeed, God knows how agreeably. There is one thing very good in this and it is that if it had been really a construction of mine you would have freely forgiven me would not you? I may have written: forgive my suspicions in plural and I believe that stupid s did all the mischief; I tell you my suspicions and it is a relief I sometimes catch you as I did when you told me persons noticed my absence and asked you why I did not come; sometimes you catch me as in the ink-and-tears question where I suspected wrong and again just lately; still taking it at the word there would be no playing with spiritual things in that especially not to have your own way, that own way consisted in wishing me to come to see you well there was no harm in that surely, have your own way by all means. It takes a good deal of shifting about before one can make to things fit even when they are made to fit

..... [p3]

exactly so we are trying hard to understand one anothers misunderstandings; it is hardly possible that a great deal of instruction should not be the result both for me and for you. By the bye I do not think your spirit is "prouder than I think it to be". The apostle I quoted is St Paul; if you like to read it which I would advise you to do it is in the I to the Corinthians [chapter] the 7th down to the 11, and again same [chapter] verse 29 to the last which you may take as if I said it to you.⁷ in the 9th verse to burn is always explained to burn by immoral desires and be in danger of sinning⁸

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Guido]
Ontvanger	onbekend
Verzendingsdatum	17/06/1864
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat onbekend, in de briefw. met de Engelsen foutief toegeschreven aan Clara Andrews; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; de brief eindigt plots en werd blijkbaar nooit verzonden.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat onbekend, in de briefw. met de Engelsen foutief toegeschreven aan Clara Andrews; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; de brief eindigt plots en werd blijkbaar nooit verzonden.
Gepubliceerd in	Brieven van, aan en over Gezelle II, p.136-137 (113b); De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.32-33

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x134 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	fragment: brief niet verder geschreven
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath
Toevoegingen	op zijde 1 linksboven: Eng. College // to his boys. [+ jaartal tweemaal onderstreept] (rode inkt, schuin, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8565
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/17136

Inhoud

Incipit	I regret that my letter had anything to do with kee-
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	17/06/1864, [Brugge], [Guido Gezelle] aan onbekend
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
